



Mary E. Skipper, *Superintendent*

8 Bonair Street · Somerville, MA 02145-3246
mskipper@k12.somerville.ma.us · www.somerville.k12.ma.us
T 617-629-5200, x6005 · F 617-629-5611

15 de junio de 2020

Estimadas familias y personal de las Escuelas Públicas de Somerville,

Al ingresar a la última semana oficial del año escolar 2019-2020, quiero tomar un momento para reconocer el tremendo trabajo de nuestros estudiantes, personal y familias a lo largo del año, y en particular durante los últimos meses. Cuando comenzamos el año escolar en agosto, lo hicimos con un gran sentido de esperanza y energía, listos para los desafíos de un nuevo año escolar. Los últimos meses nos han desafiado a todos de maneras que no podríamos haber imaginado. No es sorprendente que, como es la forma en Somerville, nuestra comunidad se unió en nombre de nuestros estudiantes para abordar los desafíos de frente y, en el proceso, trabajar para emerger más fuerte.

Mientras nos preparamos para el último día de clases, que es este viernes 19 de junio, lo hago con un sentido aún más fuerte de esperanza sabiendo que estamos en este viaje juntos y que nuestro futuro está en buenas manos. Nuestros estudiantes han demostrado una increíble capacidad de recuperación y liderazgo, y estoy muy orgullosa del trabajo que han realizado este año.

Cuando tengan un momento, los animo a celebrar nuestros estudiantes y sus logros. Los videos de las diversas celebraciones históricas están disponibles para ver en la cuenta de YouTube del Somerville canal educacional. (<https://www.youtube.com/channel/UCm3UNFw1a7-NN7yKtaCurhw>) Tenemos una graduación más programada para esta semana. El miércoles, graduados de SCALE celebrarán la culminación de su arduo trabajo y dedicación en una ceremonia de graduación virtual. Espero reconocerlos y su increíble trabajo.

NUEVA/ACTUALIZADA INFORMACIÓN Y RECURSOS

16 de junio Hora de Oficina Virtual del Comité Escolar en Asociación con SEPAC: El Comité Escolar de Somerville finalizará sus horas de oficina virtuales de primavera mañana, martes 16 de junio con una sesión conjunta de horas de oficina en colaboración con el Consejo Asesor de Padres de Educación Especial (SEPAC). Únase a los representantes del Comité Escolar Carrie Normand - Ward 7 y Laura Pitone - Ward 5 y el SEPAC a las 8:00 el martes por la noche y comparta sus pensamientos y sugerencias sobre las Escuelas Públicas de Somerville. <https://k12somerville.zoom.us/j/97325385140?pwd=MjE5YU1oRjZZYk41cHR5czc5d2dMQT09>

Recordatorio - Audiencia de Presupuesto Público: El miércoles, 17 de junio a partir de las 6:00 p.m., el Comité Escolar de Somerville llevará a cabo una Audiencia Pública sobre el presupuesto del distrito para el año fiscal 2021. La audiencia pública se llevará a cabo en la plataforma de reuniones en línea GoToWebinar. Utilice la siguiente enlace para unirse: <https://attendee.gotowebinar.com/register/5352296567632079115>. El público está cordialmente invitado a asistir.

Shout-Out de Hoy: Un agradecimiento muy especial a nuestros colegas del distrito que se jubilan a fines de este año. Apreciamos sinceramente sus muchos años de servicio leal a nuestros estudiantes y a nuestras comunidades escolares. Que los años venideros les traigan alegría y aventura. ¡Gracias!

Escuela/Departamento	Nombre	Puesto / Asunto	Años de servicio
Argenziano	Paul Barringer	Teacher-Music	20
Brown/ Community Schools	Fernanda O'Brien	PT Assistant Teacher	17

Capuano	Deborah DiRusso	Paraprofessional -	18
ESCS	Gail Portine	Teacher – Sp. Ed. Bilingual RR	32
ESCS	Laura Bonnell	Assistant Principal	28
Food and Nutrition Services	Mercedes Escobar	Cook	20
Kennedy	Joan Prisby	Teacher - SMILE	34
Kennedy	Debra Hurley	Teacher - Grade 2	35
Kennedy	Catherine Hughes	Teacher - Grade 1	24
Kennedy	Robert LeGrand	Teacher - SEEK	12
Kennedy	Patricia Messina	Paraprofessional-SEEK	12
NW/FC	Wadson Michel	Teacher - Crisis Counselor	23
SHS	Joan Shea	Teacher - Special Education	30
SHS	Anthony Vecchiarello	Teacher - Metal Fabrication	31
SHS	Yuri Petriv	Teacher - CAM/Computer Repair	18
SHS	Bambi Warner	Teacher - Special Education	24
SHS	Sue Olsen	Teacher - Spanish	13
WSNS	Victoria Macrokanis	Teacher - Grade 6	35
WHCIS	Charlene O'Neill	Teacher - Grade 4	34

Solo por Diversión: ¡El Departamento de Bibliotecas de las Escuelas Públicas de Somerville presenta un evento virtual de trivia de *Kahoot!* este miércoles 17 de junio a las 11:30 a.m. El evento está dirigido a estudiantes de 3° a 5° grado, ¡pero todos son bienvenidos! Se anunciarán un enlace de Zoom y detalles en la Biblioteca de Google de su estudiante. Se pueden acomodar hasta 90 participantes en Zoom; se pide a los participantes que lleguen a tiempo. El *Kahoot!* se publicará después como un desafío a su propio ritmo para cualquier persona que no pueda asistir. ¡Aprenda más sobre *Kahoot!* [aquí](#). ¡Consigue el *Kahoot!* [aplicación móvil aquí](#). Llegue un poco temprano para obtener ayuda técnica.

Para más actividades divertidas e interactivas, visite www.somerville.k12.ma.us/JustforFun.

LISTA DE RECURSOS, PROGRAMAS CONTINUOS Y ENLACES IMPORTANTES

Recursos curriculares y soporte técnico disponibles en línea

- Recursos de aprendizaje en el hogar a nivel de grado de alta calidad: www.somerville.k12.ma.us/home-learning
- Si tiene problemas con su dispositivo, envíe una solicitud de asistencia con esta forma: [Somerville Public Schools Remote Tech Support Contact Form](#).
- Soporte en otras idiomas para preguntas sobre tecnología: los padres / estudiantes de SPS que necesitan asistencia con tecnología en idiomas distintos al inglés deben llamar al 311 o enviar un correo electrónico al 311updates@somervillema.gov. Un educador bilingüe se comunicará con usted para ayudarle. Marque (617) 666-3311 si llama desde un número fuera de Somerville.
- El Plan de Aprendizaje Remoto de SPS: www.somerville.k12.ma.us/RemoteLearning

Programas y recursos continuos

- **Solicitud de almuerzo gratis / reducido:** Calificar para el almuerzo gratis / reducido puede abrir recursos adicionales para su familia, como la elegibilidad para beneficios de P-EBT. Si su estudiante asiste a una escuela que no pertenece al CEP en nuestro distrito (una escuela que no sea SHS, Healey,

NWFC, WHCIS y ESCS) y cree que su situación financiera ahora lo puede hacer elegible para almuerzo gratis / reducido, puede solicitar en línea [AQUÍ](#).

- **Desayuno y Almuerzo para llevar** De lunes a viernes, 9:00 a 11:00 de la mañana en las escuelas East Somerville, Healey, West Somerville e Winter Hill. No se requiere identificación. Traiga una bolsa si está recogiendo para varios miembros de la familia. * **Por favor tenga en cuenta que a partir del lunes 22 de junio y durante los meses de verano, las comidas para llevar se distribuirán solo los lunes, miércoles y viernes de 9-11 de la mañana, en los mismos 4 lugares.**
- **Otros recursos de alimentos en la ciudad:** www.somerville.k12.ma.us/food-resources.
- **Distribución de pañales:** La distribución de pañales gratis a familias con bebés o niños pequeños continuará los miércoles de 9:00-11:00 de la mañana. **El miércoles 17 de junio, se distribuirán pañales en cada uno de los cuatro sitios escolares de distribución de alimentos. A partir del siguiente miércoles 24 de junio, los pañales se distribuirán solo en ESCS y WSNS hasta fines de julio, hasta agotar existencias. Muchas gracias al Proyecto Beautiful Stuff y Cradles to Crayons, así como a nuestros generosos donantes por mantener esta necesidad comunitaria tan importante.**
- **Comcast Internet Essentials:** Recordamos a las familias que Comcast ofrece dos meses de servicio gratuito de Internet a las familias necesitadas, a través del programa *Internet Essentials*. Si califica para el programa escolar de almuerzo gratuito / reducido, es elegible para este importante servicio. La información sobre cómo solicitar e inscribirse en *Internet Essentials* de Comcast está disponible en: <https://internetessentials.com/>.

Otros enlaces e información importantes

- Visite www.somervillema.gov/coronavirus para obtener la información más actualizada sobre COVID-19 y los recursos disponibles en nuestra comunidad.
- Hablando con sus hijos sobre COVID-19: www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus.
- Apoyos básicos para familias durante COVID-19: www.somerville.k12.ma.us/relief-our-families.

Respetuosamente,

Mary Skipper, Superintendente